

32006R2016

L 384/38

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

29.12.2006

**REGULAMENTUL (CE) NR. 2016/2006 AL COMISIEI
din 19 decembrie 2006**

**de adaptare a mai multor regulamente privind organizarea comună a pieței vitivinicole în vederea aderării
Bulgariiei și a României la Uniunea Europeană**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de aderare a Bulgariiei și a României, în special articolul 4 alineatul (3),

având în vedere Actul de aderare a Bulgariiei și a României, în special articolul 56,

întrucât:

- (1) Este necesar să se aducă anumite modificări tehnice mai multor regulamente ale Comisiei privind organizarea comună a pieței vitivinicole cu scopul de a proceda la adaptările necesare în vederea aderării Bulgariiei și a României la Uniunea Europeană.
- (2) Articolul 1 din Regulamentul (CEE) nr. 1907/85 al Comisiei din 10 iulie 1985 privind lista soiurilor de viță de vie și a regiunilor producătoare de vinuri de import necesare obținerii de vinuri spumante în Comunitate ⁽¹⁾ conține referiri la România. Respectivele referiri trebuie eliminate.
- (3) Articolul 52 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1623/2000 al Comisiei din 25 iulie 2000 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 privind organizarea comună a pieței vitivinicole, în ceea ce privește mecanismele pieței ⁽²⁾ stabilește perioade de referință pentru statele membre producătoare. Este necesar să se stabilească perioada de referință pentru România.
- (4) Articolul 2 alineatul (1) și articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 883/2001 al Comisiei din 24 aprilie 2001 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului în ceea ce privește schimburile de produse în sectorul vitivinicol cu state terțe ⁽³⁾ conține anumite mențiuni în toate limbile statelor membre. Prevederile în cauză trebuie să includă mențiunile respective în limbile bulgară și română.
- (5) Articolul 33 din Regulamentul (CE) nr. 883/2000 conține o referire la România în calitate de țară terță. Respectiva referire trebuie să fie eliminată.

- (6) Articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 884/2001 al Comisiei din 24 aprilie 2001 de stabilire a normelor de aplicare privind documentele de însoțire a transporturilor de produse vitivinicole și evidențele obligatorii în sectorul vitivinicol ⁽⁴⁾ conține o referire în toate limbile statelor membre. Prevederea în cauză trebuie să includă mențiunea respectivă în limbile bulgară și română.
- (7) Articolul 16 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 753/2002 al Comisiei din 29 aprilie 2002 de stabilire a anumitor norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1493/1999 al Consiliului în ceea ce privește descrierea, denumirea, prezentarea și protejarea anumitor produse vitivinicole ⁽⁵⁾ conține anumite mențiuni în toate limbile statelor membre. Prevederea în cauză trebuie să includă mențiunile respective în limbile bulgară și română.
- (8) Anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 753/2002 conține o referire la Bulgaria și la România în calitate de țări terțe. Respectiva referire trebuie să fie eliminată.
- (9) Regulamentele (CE) nr. 1907/85, (CE) nr. 1623/2000, (CE) nr. 883/2001, (CE) nr. 884/2001, și (CE) nr. 753/2002 ar trebui modificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Articolul 1 din Regulamentul (CEE) nr. 1907/85 se elimină.

Articolul 2

La articolul 52, alineatul (1), paragraful al treilea din Regulamentul (CE) nr. 1623/2000 se adaugă următoarea liniuță:

„— 1999/2000 până la 2004/2005 în România”.

Articolul 3

Regulamentul (CE) nr. 883/2001 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 2 alineatul (1), paragraful al doilea se înlocuiește cu următorul text:

„Licențele de import și de export conțin, în rubrica 20, una dintre mențiunile prevăzute la anexa I.”

⁽¹⁾ JO L 179, 11.7.1985, p. 21. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Actul de aderare din 2003.

⁽²⁾ JO L 194, 31.7.2000, p. 45. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1221/2006 (JO L 221, 12.8.2006, p. 3).

⁽³⁾ JO L 128, 10.5.2001, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 2079/2005 (JO L 333, 20.12.2005, p. 6).

⁽⁴⁾ JO L 128, 10.5.2001, p. 32. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1507/2006 (JO L 280, 12.10.2006, p. 9).

⁽⁵⁾ JO L 118, 4.5.2002, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1507/2006.

2. La articolul 5 primul paragraf, referirea la anexa I se înlocuiește cu o referire la anexa Ia.

3. La articolul 11, paragraful al doilea se înlocuiește cu următorul text:

„În rubrica 22 din licență se înscrie cel puțin una dintre mențiunile prevăzute la anexa IVa.”

4. Articolul 33 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1), litera (c) se elimină;

(b) la alineatul (2), formula introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„În sensul alineatului (1), literele (b) și (d), organismul oficial al țării de origine autorizat să redacteze documentul VII menționat în prezentul regulament, trebuie să insereze în rubrica 15 a documentului următoarea mențiune:”

5. Anexele se modifică în conformitate cu Anexa 1 la prezentul regulament.

Articolul 4

Regulamentul (CE) nr. 884/2001 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 8 alineatul (2), paragraful al doilea se înlocuiește cu următorul text:

„Biroul vamal de ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității inserează pe cele două exemplare menționate anterior una dintre mențiunile prevăzute la anexa V, autentificate prin ștampilare. Acesta predă exemplarele ștampilate, cu mențiunile corespunzătoare, exportatorului sau reprezentantului acestuia. Acesta din urmă se asigură că unul din exemplare însoțește transportul produsului exportat.”

2. Textul prevăzut la anexa II la prezentul regulament se adaugă ca anexa V.

Articolul 5

Regulamentul (CE) nr. 753/2002 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 16, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) În sensul anexei VII, secțiunea B punctul 1 litera (a) a doua liniuță din Regulamentul (CE) nr. 1493/1999, termenii următori pot fi folosiți doar pe etichetele vinurilor de masă desemnate printr-o indicație geografică și vinuri de calitate produse într-o regiune determinată (v.c.p.r.d.), cu excepția

vinurilor licoroase de calitate produse într-o regiune determinată (v.l.c.p.r.d.) și a vinurilor petiante de calitate produse într-o regiune determinată (v.p.c.p.r.d.) care intră sub incidența articolului 39 alineatul (1) litera (b):

(a) «cyxo», «seco», «suché», «tør», «trocken», «kuiv», «ξηρός», «dry», «sec», «secco», «asciutto», «sausais», «sausas», «száraz», «droog», «wytrawne», «seco», «sec», «suho», «kuiva» sau «torrt», cu condiția ca vinul în cauză să aibă un conținut de zahăr rezidual care să nu depășească:

(i) maximum 4 grame la litru sau

(ii) maximum 9 grame la litru, cu condiția ca aciditatea totală exprimată în grame de acid tartric la litru să nu fie mai mică de 2 grame din conținutul de zahăr rezidual;

(b) «полусухо», «semiseco», «polosuché», «halvtør», «halbtrocken», «poolkuiv», «ημιξηρός», «medium dry», «demi-sec», «abboccato», «pussausais», «pusiau sausas», «félsháraz», «halfdroog», «półwytrawne», «meio seco», «adamado», «demisec», «polsuho», «puolikuiva» sau «halvtorrt», cu condiția ca vinul în cauză să aibă un conținut de zahăr rezidual care să depășească cifrele prevăzute la litera (a), dar care să nu depășească:

(i) 12 grame la litru sau

(ii) 18 grame la litru, unde aciditatea minimă totală a fost stabilită de statele membre în conformitate cu alineatul (2);

(c) «полусладко», «semidulce», «polosladké», «halvsød», «lieblich», «poolmagus», «ημιγλυκός», «medium», «medium sweet», «moelleux», «amabile», «pussaldais», «pusiau saldus», «félédes», «halfzoet», «półslodkie», «meio doce», «demidulce», «polsladko», «puolimakea» sau «halvsött», cu condiția ca vinul în cauză să aibă un conținut de zahăr rezidual care să depășească cifrele prevăzute la litera (b), dar să nu depășească 45 grame la litru;

(d) «сладко», «dulce», «sladké», «sød», «süss», «magus», «γλυκός», «sweet», «doux», «dolce», «saldais», «saldus», «édes», «helu», «zoet», «słodkie», «doce», «dulce», «sladko», «makea» sau «sött», cu condiția ca vinul în cauză să aibă un conținut de zahăr rezidual de minimum 45 grame la litru;”

2. În anexa VIII, punctele 1 și 6 se elimină.

Articolul 6

Prezentul regulament intră în vigoare sub rezerva și la data intrării în vigoare a Tratatului de aderare a Bulgariei și a României.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 decembrie 2006.

Pentru Comisie

Mariann FISCHER BOEL

Membru al Comisiei

ANEXA I

Anexele la Regulamentul (CE) nr. 883/2001 se modifică după cum urmează:

1. Textul existent al anexei I se numerează „anexa Ia” și înaintea acesteia se introduce următorul text:

„ANEXA I

Mențiuni prevăzute la articolul 2 alineatul (1) paragraful al doilea:

- În bulgară: Отклонение от 0,4 об. %
- În spaniolă: Tolerancia de 0,4 % vol.
- În cehă: Příпустná odchylka 0,4 % obj.
- În daneză: Tolerance 0,4 % vol.
- În germană: Toleranz 0,4 % vol.
- În estonă: Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hálve
- În greacă: Αποχή 0,4 % vol.
- În engleză: Tolerance of 0,4 % vol.
- În franceză: Tolérance de 0,4 % vol.
- În italiană: Tolleranza di 0,4 % vol.
- În letonă: 0,4 tilp. % pielaide
- În lituaniană: Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %
- În maghiară: 0,4 térfogat-százalékos túrés
- În malteză: Varjazzjoni massima ta' 0,4 % vol.
- În olandeză: Tolerantie van 0,4 % vol.
- În polonă: Tolerancja 0,4 % obj.
- În portugheză: Tolerância de 0,4 % vol.
- În română: Toleranță de 0,4 % vol.
- În slovacă: Příпустná odchýlka 0,4 % obj.
- În slovenă: Odstopanje 0,4 vol. %
- În finlandeză: Sallittu poikkeama 0,4 til - %
- În suedeză: Tolerans 0,4 vol. %”

2. Anexa IVa se introduce după anexa IV:

„ANEXA IVa

Mențiuni prevăzute la articolul 11 paragraful al doilea

- În bulgară: Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът)
- În spaniolă: Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- În cehă: Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence)
- În daneză: Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- În germană: Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- În estonă: Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus, millele litsents on väljastatud)
- În greacă: Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- În engleză: Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- În franceză: Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- În italiană: Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- În letonă: Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence)
- În lituaniană: Grąžinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- În maghiară: Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- În malteză: Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont maħrug fil. licenzja)
- În olandeză: Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- În polonă: Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- În portugheză: Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- În română: Restituire valabilă pentru maximum ... (cantitatea pentru care este eliberată licența)
- În slovacă: Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná)
- În slovenă: Nadomestilo velja za največ ... (količina, za katero je izdano dovoljenje)
- În finlandeză: Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- În suedeză: Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)."

ANEXA II

„ANEXA V

Mențiuni prevăzute la articolul 8 alineatul (2) paragraful al doilea

- În bulgară: ИЗВЕЖЕНО
 - În spaniolă: EXPORTADO
 - În cehă: VYVEZENO
 - În daneză: UDFØRSEL
 - În germană: AUSGEFÜHRT
 - În estonă: EKSPORDITUD
 - În greacă: ΕΞΑΧΘΕΝ
 - În engleză: EXPORTED
 - În franceză: EXPORTÉ
 - În italiană: ESPORTATO
 - În letonă: EKSPORTĒTS
 - În lituaniană: EKSPORTUOTA
 - În maghiară: EXPORTÁLVA
 - În malteză: ESPORTAT
 - În olandeză: UITGEVOERD
 - În polonă: WYWIEZIONO
 - În portugheză: EXPORTADO
 - În română: EXPORTAT
 - În slovacă: VYVEZENÉ
 - În slovenă: IZVOŽENO
 - În finlandeză: VIETY
 - În suedeză: EXPORTERAD”
-